

Vaud, Scheidegger, Scherrer, Schmidhalter, Schnider, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Spälti, Spoerry, Steinegger, Stucky, Theubet, Tschuppert, Wanner, Weber-Schwyz, Wellauer, Widrig, Wyss Paul, Wyss William, Zbinden Paul, Zölch, Zwingli (105)

*Abwesend sind die folgenden Ratsmitglieder  
Sont absents:*

Aguet, Aregger, Auer, Berger, Biel, Blatter, Bonvin, Borel, Cotti, Darbellay, Etique, Feigenwinter, Fetz, Hari, Martin, Massy, Matthey, Meizoz, Perey, Pidoux, Rohrbasser, Rüttimann, Segmüller, Segond, Uchtenhagen (25)

*Präsident Reichling stimmt nicht  
M. Reichling, président, ne vote pas*

*Ueberwiesen als Postulate – Transmis comme postulats*

88.347

*Motion der grünen Fraktion  
Motion du groupe écologiste*

Siehe Seite 1176 hiervor – Voir page 1176 ci-devant

*Namentliche Abstimmung – Vote par appel nominal*

*Für Ueberweisung der Motion stimmen die folgenden Ratsmitglieder:*

*Votent pour transfert de la motion:*

Ammann, Bär, Bäumlín Richard, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher, Bodenmann, Braunschweig, Brélaz, Brügger, Bundi, Carobbio, Danuser, Diener, Dormann, Dünki, Eggenberg-Thun, Euler, Fankhauser, Fehr, Fierz, Grendelmeier, Günter, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Longet, Maeder, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Morf, Müller-Aargau, Neukomm, Oester, Ott, Pini, Pitteloud, Rebeaud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Ruf, Ruffy, Schmid, Seiler Rolf, Spielmann, Stappung, Steffen, Stocker, Thür, Ulrich, Weder-Basel, Widmer, Wiederkehr, Zbinden Hans, Ziegler, Züger, Zwygart (66)

*Für Ueberweisung als Postulat stimmen die folgenden Ratsmitglieder:*

*Votent pour le transfert en postulat:*

Aliesch, Allenspach, Aubry, Baggi, Basler, Blocher, Bonny, Bremi, Bühler, Burckhardt, Bürgi, Büttiker, Caccia, Cavadini, Cevey, Cincera, Columberg, Couchepin, Coutau, Daepf, David, Déglise, Dietrich, Dreher, Dubois, Ducret, Eggly, Eisenring, Engler, Eppenberger Susi, Fäh, Fischer-Hägglingen, Fischer-Sursee, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Früh, Giger, Graf, Grassi, Gros, Guinand, Gysin, Hänggi, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hösli, Houmard, Humbel, Iten, Jeanneret, Jung, Keller, Kohler, Kühne, Leuba, Loeb, Loretan, Luder, Maitre, Mauch Rolf, Meier Fritz, Mühlemann, Müller-Meilen, Müller-Wiliberg, Nabholz, Nebiker, Neuenschwander, Nussbaumer, Oehler, Paccolat, Petitpierre, Philipona, Portmann, Reich, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Rutishauser, Rüttimann, Rychen, Sager, Salvioni, Savary-Fribourg, Savary-Vaud, Scheidegger, Scherrer, Schmidhalter, Schnider, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Spälti, Spoerry, Steinegger, Stucky, Theubet, Tschuppert, Wanner, Weber-Schwyz, Wellauer, Widrig, Wyss Paul, Wyss William, Zbinden Paul, Zölch, Zwingli (108)

*Abwesend sind die folgenden Ratsmitglieder – Sont absents:*

Aguet, Aregger, Auer, Berger, Biel, Blatter, Bonvin, Borel, Cotti, Darbellay, Etique, Feigenwinter, Fetz, Hari, Martin, Massy, Matthey, Meizoz, Perey, Pidoux, Rohrbasser, Segmüller, Segond, Stamm, Uchtenhagen (25)

*Präsident Reichling stimmt nicht  
M. Reichling, président, ne vote pas*

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

87.314

*Interpellation Hubacher*

Siehe Seite 1176 hiervor – Voir page 1176 ci-devant

**Präsident:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

87.349

*Postulat Weder-Basel  
Postulat Weder-Bâle*

Siehe Seite 1178 hiervor – Voir page 1178 ci-devant

*Zurückgezogen – Retiré*

87.374

*Interpellation Rechsteiner*

Siehe Seite 1179 hiervor – Voir page 1179 ci-devant

**Präsident:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

86.230

**Parlamentarische Initiative (Fetz)  
Ausstieg aus der Atomenergie  
Initiative parlementaire (Fetz)  
Abandon de l'énergie nucléaire**

*Wortlaut der Initiative vom 19. Juni 1986*

Gemäss Artikel 27 des Geschäftsreglements unterbreiten wir folgende Parlamentarische Initiative in Form der allgemeinen Anregung:

Die Bundesversammlung wird beauftragt, alle rechtlichen Grundlagen so zu ändern, dass der Ausstieg aus der Atomenergie sowie flankierende Massnahmen garantiert werden können. Insbesondere sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

1. Verzicht auf Kaiseraugst

Die Rahmenbewilligung für das AKW Kaiseraugst ist zu widerrufen.

2. Stilllegung aller AKW in der Schweiz

Erforderlich ist ein detaillierter Stilllegungsplan für alle AKW, der den raschestmöglichen Ausstieg aus der Atomenergie garantiert. Ausländische Erfahrungen (z. B. Schweden) sind auszuwerten und zu berücksichtigen.

Entsprechend sind das Kernenergie- und Strahlengesetz zu ändern.

3. Neue Energiepolitik

Aufgabe einer neuen Schweizer Energiepolitik muss sein, den Verzicht auf die 40 bis 45 Prozent Atomstrom zu erwirken, was auf zwei Wegen erreicht werden kann: 1. Massive Stromeinsparungen und 2. Förderung von dezentralen Energieproduktionsanlagen. Ein effizientes Sparszenario Schweiz muss vom Bund finanziert und von einer der Atomlobby unabhängigen Expertengruppe erarbeitet werden. Eine Energiegesetzgebung muss folgende Punkte u. a. regeln:

- Eine Stromtarifpolitik, die Stromsparen fördert statt wie bisher bestraft (keinen Mengenrabatt für Grossverbraucher).
- Elektroheizungen sind generell zu verbieten, ebenso Klimaanlage.
- Dezentrale Anlagen der Energieproduktion sind zu fördern, sofern sie sauber, energiesparend und umweltfreundlich sind. Umgekehrt sind nicht umweltfreundliche Energieanlagen entweder zu verbieten oder mit einer Sondersteuer zu belegen.
- Eine verbrauchsunabhängige Energiesteuer, die untere Einkommen entlastet.
- Das EIR und SIN sind in nichtnukleare Energieforschungsinstitute umzuwandeln.
- Umweltschutzorganisationen und Institutionen, die in der Erforschung von Alternativenenergien und Sparmöglichkeiten tätig sind, sind zu unterstützen.

#### 4. Radioaktive Abfälle. Nagra

Mit dem Ausstieg aus der Atomenergie wird der weiteren quantitativen Zunahme von radioaktivem Abfall ein Ende gesetzt. Damit wird es erstmals möglich, die Aufnahme eines gültigen Inventars der Abfälle und ihrer Bedrohungspotentiale zu erstellen. Der Schutz der Bevölkerung vor dieser Bedrohung muss grundsätzlich neu konzipiert werden. Dabei soll die Sicherheit auch zukünftiger Generationen das einzige Kriterium sein. Das Nagra-Projekt genügt dieser Anforderung keineswegs und ist deshalb unverzüglich aufzugeben.

#### 5. Stopp dem Atomprogramm

Das Schweizerische Atomprogramm ist zu stoppen. So sind u. a. die Forschungsgelder für Reaktorforschungen am EIR, für Fusionsforschung im Rahmen nationaler und europäischer Programme (Euratom) zu streichen. Diese Gelder sind zur Erforschung von sanfter und angepasster Technologie einzusetzen. Der Handel mit nuklearem Material zum Zweck der Atomenergieproduktion ist zu verbieten.

#### 6. Internationale Absprachen

Im Rahmen der internationalen Kontakte und Beziehungen ist alles zu unternehmen, damit der Ausstieg aus der Atomtechnologie in zivilen und militärischen Bereichen weltweit durchgesetzt wird.

#### *Texte de l'initiative du 19 juin 1986*

En vertu de l'article 27 du Règlement du Conseil national, nous présentons l'initiative parlementaire suivante, conçue en termes généraux:

L'Assemblée fédérale est chargée de modifier toutes les bases légales de sorte que l'on puisse garantir l'abandon de l'énergie nucléaire et l'adoption de mesures d'appoint. Il y aura lieu notamment de tenir compte des points suivants:

##### 1. Abandon du projet de Kaiseraugst

L'autorisation générale délivrée pour la centrale nucléaire de Kaiseraugst doit être révoquée.

##### 2. Arrêt de toutes les centrales nucléaires de Suisse

Il est indispensable de fixer un programme détaillé d'arrêt de toutes les centrales nucléaires afin que l'on puisse garantir l'abandon le plus rapide possible de l'énergie nucléaire. Ce faisant, on étudiera les expériences faites à l'étranger (par exemple en Suède) et on en tiendra compte.

La loi sur l'énergie atomique et la protection contre les radiations sera adaptée en conséquence.

##### 3. Nouvelle politique de l'énergie

La nouvelle politique énergétique suisse doit permettre de renoncer aux 40 à 45 pour cent de courant produit par les centrales nucléaires. Cet objectif peut être atteint par deux moyens: 1. Economies sévères de courant, et 2. Encouragement des installations décentralisées pour la production d'énergie.

L'élaboration d'un programme efficace d'économies en Suisse doit être financé par la Confédération; cette tâche sera confiée à un groupe d'experts indépendants du lobby nucléaire.

Une législation sur l'énergie doit porter notamment sur les points suivants:

- Il faut appliquer une politique tarifaire qui encourage les consommateurs à économiser l'électricité au lieu de les

pénaliser, comme c'est le cas actuellement (plus de rabais de quantité pour les gros consommateurs).

- Les chauffages électriques doivent être interdits d'une façon générale, de même que les installations de climatisation.

– Les installations décentralisées pour la production d'énergie doivent être encouragées dans la mesure où elles sont propres, où elles économisent l'énergie et ne portent pas atteinte à l'environnement. En revanche, les installations productrices de courant qui portent atteinte à l'environnement doivent être soit interdites, soit grevées d'un impôt spécial.

– Il faut prévoir la perception d'un impôt sur l'énergie, calculé en fonction de la consommation, qui décharge les bas revenus.

– L'IFR et le SIN doivent être transformés en instituts de recherche sur l'énergie non nucléaire.

– Il faut prévoir d'encourager les organisations de protection de l'environnement et les institutions qui exercent des activités en vue de chercher des énergies de substitution et les moyens d'économiser l'énergie.

#### 4. Déchets radioactifs, CEDRA

L'abandon de l'énergie nucléaire permettra de mettre un terme à une nouvelle augmentation de la quantité de déchets radioactifs. Pour la première fois, on pourra donc établir un inventaire valable des déchets et des menaces potentielles. Il faudra élaborer une conception fondamentalement nouvelle en vue de protéger la population de ces menaces. Le seul critère à prendre en considération est celui de la sécurité, y compris celle des générations futures. Le projet «Garantie» de la CEDRA ne suffit en aucun cas pour répondre à ces exigences et doit donc être abandonné immédiatement.

#### 5. Arrêt du programme nucléaire

Le programme nucléaire suisse doit être arrêté. Il faut notamment supprimer les fonds alloués à l'IFR et consacrés à la recherche en matière de réacteurs, ainsi que ceux consacrés à la recherche sur la fusion dans le cadre de programmes nationaux et européens (Euratom). Ces fonds serviront à financer la recherche de technologie douce et mieux adaptée. Il faut interdire le commerce de matériel nucléaire servant à la production d'énergie nucléaire.

#### 6. Relations internationales

Dans le cadre de rencontres et de relations internationales, il faut tout mettre en oeuvre pour convaincre les autres nations d'abandonner la technologie nucléaire dans les domaines civil et militaire.

86.231

#### **Parlamentarische Initiative (Ruf)**

#### **KKW Kaiseraugst.**

#### **Widerruf der Rahmenbewilligung**

#### **Initiative parlementaire (Ruf)**

#### **Centrale nucléaire de Kaiseraugst.**

#### **Annulation de l'autorisation générale**

#### *Wortlaut der Initiative vom 20. Juni 1986*

Die eidgenössischen Räte werden ersucht, einen Bundesbeschluss zu erlassen, welcher die für das geplante Atomkraftwerk Kaiseraugst erteilte Rahmenbewilligung aufhebt.

#### *Texte de l'initiative du 20 juin 1986*

Les Chambres fédérales sont invitées à prendre un arrêté fédéral annulant l'autorisation générale accordée pour la construction d'une centrale nucléaire à Kaiseraugst.

Herr Neuenschwander unterbreitet im Namen der Energiekommission den folgenden schriftlichen Bericht:

## **Parlamentarische Initiative (Fetz) Ausstieg aus der Atomenergie**

### **Initiative parlementaire (Fetz) Abandon de l'énergie nucléaire**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	09
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.230
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.09.1988 - 16:00
Date	
Data	
Seite	1260-1261
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 689

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.